



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

17864/2020

16.5 Amt für die Finanzierung der Bildungseinrichtungen  
Ufficio Finanziamento delle istituzioni formative

**Betreff:**

Rückvergütung der Heim- und Fahrtkosten  
der Lehrlinge, die im Ausland beschult  
werden (LG 12/2012 in geltender Fassung)

**Oggetto:**

Rimborso spese per apprendisti che  
frequentano la scuola professionale  
all'estero (LP 12/2012 e successive  
modifiche)

## DER ABTEILUNGSDIREKTOR

hat Einsicht in Art. 3 des D.LH Nr. 49/1975 genommen, gemäß welchem die Landesregierung ermächtigt ist Richtlinien für die Gewährung von Fürsorgemaßnahmen zwecks Entfaltung der Berufsbildung zu beschließen;

hat Einsicht in den Art. 14, des L.G. 12/2012, in geltender Fassung, genommen, und insbesondere in den Absatz 7 der festlegt, dass das Land im Falle von Lehrberufen für die auf Landesebene kein Berufsschulunterricht gewährleistet werden kann, eine entsprechende Ausbildung in einer anderen Provinz oder Region Italiens oder im Ausland anbietet;

hat festgestellt, dass Art. 18 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 796 vom 07.08.2018 vorsieht, dass die Landesverwaltung während des Schulbesuches von Lehrlingen und der Lehrabschlussprüfung in einer anderen Provinz oder Region Italiens oder im Ausland

- > die Kosten für Unterkunft und Verpflegung bis zu den in Artikel 18 des genannten Beschlusses festgelegten Höchstgrenzen rückerstatten kann;
- > die Kosten für zwei Hin- und zwei Rückfahrten rückerstatten kann;
- > die Spesen für das Pendeln mit öffentlichen Verkehrsmitteln zwischen Schule und Unterkunft rückvergüten kann.
- > die Prüfungsgebühren rückerstatten kann

hat festgestellt, dass die Lehrlinge gemäß beiliegender Anlage SAP, die wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Dekretes ist, an Schulen außerhalb der Provinz im Sinne von Absatz 7 Artikel 14 des Landesgesetzes 12/2012 in geltender Fassung eingeschrieben sind;

nach Einsichtnahme in das GVD 118/2011 betreffend Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und Haushaltsmodelle der Regionen, der örtlichen Körperschaften und ihrer Hilfsorganisationen und insbesondere in den Artikel 56 betreffend Ausgaben-zweckbindungen;

## IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

visto l'art. 3 del DPGP n. 49/1975, che autorizza la Giunta provinciale a deliberare criteri per l'erogazione di provvidenze per lo sviluppo della formazione professionale;

ha preso visione del art. 14 della L.P. 12/2012, e successive modifiche, in particolare del comma 7, il quale prevede che la Provincia offre una formazione equivalente in un'altra provincia o regione d'Italia o all'estero per le professioni di apprendistato per la quali in ambito provinciale non può essere garantita la formazione scolastica;

ha constatato che l'art.18 della Delibera della Giunta Provinciale n. 796 del 07.08.2018 prevede che l'amministrazione provinciale nel caso di frequenza della scuola professionale di un'apprendista e l'esame di fine apprendistato in un'altra provincia o regione o all'estero può rimborsare

- > le spese per vitto ed alloggio entro i limiti massimi stabiliti nell'articolo 18 della suddetta Delibera;
- > le spese per due viaggi di andata e due viaggi di ritorno;
- > le spese per i trasferimenti con i mezzi pubblici tra scuola e alloggio.
- > le spese per l'esame di fine apprendistato

ha constatato che gli apprendisti di cui all'allegato SAP, che fa parte integrante del presente decreto, sono iscritti a scuole professionali estere come da comma 7 articolo 14 della legge provinciale 12/2012, con successive modifiche;

visto il DLGS 118/2011 concernente disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo 56 relativo agli impegni di spesa;

nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes vom 15.12.2017 Nr. 45 „Verordnung über die Gliederung, Benennung und Aufgaben der Deutschen Bildungsdirektion“;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 984/2019, betreffend die Übertragung von Befugnissen (Beihilfen) insbesondere in Punkt 121;

hat festgestellt, dass mit Dekret des Abteilungsdirektors Nr. D180000170 eine Vormerkung der Geldmittel für die Rückvergütung der Heim- und Fahrtkosten, die im Ausland beschult werden, durchgeführt worden war;

#### v e r f ü g t

die Ausgabe für die Rückvergütung an die Lehrlinge gemäß beiliegender Anlage SAP, die wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Dekretes ist, zu genehmigen;

Die Ausgabe von € 4.848,51 auf das Kapitel U15021.7680 des Verwaltungshaushaltes für das Finanzjahr 2020 zweckzubinden.

visto il decreto del Presidente della Provincia del 15.12.2017 n. 45 “Regolamento relativo all’articolazione, alla denominazione e alle competenze della Direzione Istruzione e Formazione tedesca”;

vista la delibera della Giunta Provinciale n. 984/2019 riguardante la delega di funzioni (aiuti) in particolare il punto 121;

ha constatato che con decreto n° D180000170 del direttore di ripartizione stato effettuato una prenotazione di spese per il rimborso spese per apprendisti che frequentano la scuola professionale all'estero;

#### d e c r e t a:

di approvare i rimborsi degli apprendisti di cui all'allegato SAP, che fa parte integrante del presente decreto;

di impegnare la spesa di € 4.848,51 sul capitolo U15021.7680 del bilancio finanziario gestionale 2020.

Stephan Tschigg

 Dekret Nr./N. Decreto: 17864/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Lorenz Johann Felderer, 13336220 - Stephan Tschling, 18404245 - Stefano Natale, 18943852

| Fondamento Giuridico<br>Juristische Grundlage |                     |              |                                                                                                                       | Criteri del Provvedimento<br>Kriterien der Maßnahme |                                  |                                            |                        | Ufficio responsabile<br>Verantwortliches Amt                                    |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
|-----------------------------------------------|---------------------|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|
| DPGP 49/75 Art. 3<br>D.LH 49/75 Art. 3        |                     |              |                                                                                                                       | DGP 796 del 07.08.2018<br>BLR 796 vom 07.08.2018    |                                  |                                            |                        | 16.5 Ufficio finanz. istituz. formative<br>16.5 Finanzamt Bildungseinrichtungen |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              |                                                                                                                       |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
| Pos                                           | Capitolo<br>Kapitel |              | Nr. fornitore<br>Nr. Lieferant                                                                                        | Cod. fisc.<br>Steuer. Nr.                           | Part.IVA<br>MwStr.Nr             | Nr. Domanda e data<br>Nr. Ansuch. u. Datum | Cod./<br>Kod.<br>Siope | Prev. richiesta<br>Vorschlag<br>Anfrage                                         |                             | Contributo<br>concesso<br>Bewillig.<br>Beitrag | Antic. già liqui.<br>Bereits liqui.<br>Vorschuss | Nr. dec. e/o<br>data<br>Nr. Dek. u/o<br>Datum | Anticipo<br>Vorschuss |
|                                               | CdR<br>FSt          | Eser<br>Jahr | Cognome nome/Denominazione<br>Vorname Name/Bezeichnung                                                                |                                                     | Indirizzo/Sede<br>Anschrift/Sitz |                                            |                        | Stato<br>pub./<br>Pub.                                                          | Spesa ammes.<br>Zugel.Ausg. | %                                              |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              | Progetto/Attività - Projekt/Aktivität                                                                                 |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              | Nota - Note                                                                                                           |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 001                                           | U15021.7680         | 414557       | SBCFLX02L27F132L                                                                                                      |                                                     |                                  | 20.08.2020                                 |                        | 0,00                                                                            |                             | 282,26                                         | 0,00                                             |                                               | 0,00                  |
|                                               | 16                  | 2020         | SEEBACHER FELIX                                                                                                       |                                                     | ANDREAS-HOFER-STR. 27 - LEIFERS  |                                            |                        | NP                                                                              | 0,00                        | 0,00                                           |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              | RIMBORSO SPESE COLLEGIO E VIAGGIO FREQUENZA SCUOLA ESTERA/RÜCKERSTATTUNG HEIM- UND FAHRTKOSTEN SCHULBESUCH IM AUSLAND |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              |                                                                                                                       |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              |                                                                                                                       |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 002                                           | U15021.7680         | 424117       | NZRKJF98E28Z148O                                                                                                      |                                                     |                                  | 24.08.2020                                 |                        | 0,00                                                                            |                             | 559,60                                         | 0,00                                             |                                               | 0,00                  |
|                                               | 16                  | 2020         | NEZIRI AKJIF                                                                                                          |                                                     | SPRINGERWEG 26/F - NOVA LEVANTE  |                                            |                        | NP                                                                              | 0,00                        | 0,00                                           |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              | RIMBORSO SPESE COLLEGIO E VIAGGIO FREQUENZA SCUOLA ESTERA/RÜCKERSTATTUNG HEIM- UND FAHRTKOSTEN SCHULBESUCH IM AUSLAND |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              |                                                                                                                       |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              |                                                                                                                       |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 003                                           | U15021.7680         | 414556       | WLZTBS00L05F132U                                                                                                      |                                                     |                                  | 19.05.2020                                 |                        | 0,00                                                                            |                             | 457,00                                         | 0,00                                             |                                               | 0,00                  |
|                                               | 16                  | 2020         | WALZL TOBIAS                                                                                                          |                                                     | LAZAGSTEIG 25 - MERAN            |                                            |                        | NP                                                                              | 0,00                        | 0,00                                           |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              | RIMBORSO SPESE COLLEGIO E VIAGGIO FREQUENZA SCUOLA ESTERA/RÜCKERSTATTUNG HEIM- UND FAHRTKOSTEN SCHULBESUCH IM AUSLAND |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              |                                                                                                                       |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              |                                                                                                                       |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
| 004                                           | U15021.7680         | 301648       | PFFPLP95B08A952B                                                                                                      |                                                     |                                  | 01.09.2020                                 |                        | 0,00                                                                            |                             | 595,00                                         | 0,00                                             |                                               | 0,00                  |
|                                               | 16                  | 2020         | PFEIFER PHILIPP                                                                                                       |                                                     | Köchlinger 20 - DEUTSCHNOFEN     |                                            |                        | NP                                                                              | 0,00                        | 0,00                                           |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              | RIMBORSO SPESE COLLEGIO E VIAGGIO FREQUENZA SCUOLA ESTERA/RÜCKERSTATTUNG HEIM- UND FAHRTKOSTEN SCHULBESUCH IM AUSLAND |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              |                                                                                                                       |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              |                                                                                                                       |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |
|                                               |                     |              |                                                                                                                       |                                                     |                                  |                                            |                        |                                                                                 |                             |                                                |                                                  |                                               |                       |

ZWECKBINDUNG/IMPEGNO D200017864

|                                |             |        |                                                                                                                       |                                       |            |      |      |  |          |      |  |      |
|--------------------------------|-------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------|------|------|--|----------|------|--|------|
| 005                            | U15021.7680 | 395156 | PZLJKL00S42Z112D                                                                                                      |                                       | 17.08.2020 |      | 0,00 |  | 1.216,15 | 0,00 |  | 0,00 |
|                                | 16          | 2020   | PAZELLER JULIKA LAURA                                                                                                 | ORTWEINSTRASSE 53 - MALS IM VINSCHGAU | NP         | 0,00 | 0,00 |  |          |      |  |      |
|                                |             |        | RIMBORSO SPESE COLLEGIO E VIAGGIO FREQUENZA SCUOLA ESTERA/RÜCKERSTATTUNG HEIM- UND FAHRTKOSTEN SCHULBESUCH IM AUSLAND |                                       |            |      |      |  |          |      |  |      |
|                                |             |        |                                                                                                                       |                                       |            |      |      |  |          |      |  |      |
|                                |             |        |                                                                                                                       |                                       |            |      |      |  |          |      |  |      |
| 006                            | U15021.7680 | 382057 | SNSTMS98S14B160V                                                                                                      |                                       | 08.09.2020 |      | 0,00 |  | 600,00   | 0,00 |  | 0,00 |
|                                | 16          | 2020   | EISENSTECKEN THOMAS                                                                                                   | KAHNSTRASSE 11/4 - NEUMARKT           | NP         | 0,00 | 0,00 |  |          |      |  |      |
|                                |             |        | RIMBORSO SPESE COLLEGIO E VIAGGIO FREQUENZA SCUOLA ESTERA/RÜCKERSTATTUNG HEIM- UND FAHRTKOSTEN SCHULBESUCH IM AUSLAND |                                       |            |      |      |  |          |      |  |      |
|                                |             |        |                                                                                                                       |                                       |            |      |      |  |          |      |  |      |
|                                |             |        |                                                                                                                       |                                       |            |      |      |  |          |      |  |      |
| 007                            | U15021.7680 | 442837 | FLLMXA05A10B160E                                                                                                      |                                       | 03.09.2020 |      | 0,00 |  | 1.138,50 | 0,00 |  | 0,00 |
|                                | 16          | 2020   | FILL MAX                                                                                                              | ST. OSWALDWEG 25 - KASTELRUTH         | NP         | 0,00 | 0,00 |  |          |      |  |      |
|                                |             |        | RIMBORSO SPESE COLLEGIO E VIAGGIO FREQUENZA SCUOLA ESTERA/RÜCKERSTATTUNG HEIM- UND FAHRTKOSTEN SCHULBESUCH IM AUSLAND |                                       |            |      |      |  |          |      |  |      |
|                                |             |        |                                                                                                                       |                                       |            |      |      |  |          |      |  |      |
|                                |             |        |                                                                                                                       |                                       |            |      |      |  |          |      |  |      |
| Totale attuale - Gesamtbetrag: |             |        |                                                                                                                       |                                       |            |      |      |  | 4.848,51 |      |  |      |



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

|                                           |
|-------------------------------------------|
| € 4.848,51 - Kap./Cap. U15021.7680 / 2020 |
|-------------------------------------------|

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

FELDERER LORENZ JOHANN

29/09/2020

Der Abteilungsdirektor  
Il Direttore di Ripartizione

TSCHIGG STEPHAN

30/09/2020

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben  
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

15/10/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Lorenz Johann Felderer*

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Stephan Tschigg*

*nome e cognome: Stefano Natale*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/09/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma